

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
1. Member State that are WTO members shall continue to extend their specific commitments under GATS to other Member States that is not a WTO member	✓		<p>๑. รัฐสมาชิกที่เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก จะต้องขยายข้อผูกพันเฉพาะของตนภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยภาษีศุลกากรและการค้า ให้แก่รัฐสมาชิกอาเซียนอื่นที่ไม่ได้เป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๑ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศไทยซึ่งเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลกจะต้องขยายขอบเขตการให้สิทธิพิเศษแก่รัฐสมาชิกอาเซียนอื่นที่มีใช้สมาชิกองค์การการค้าโลก อันเป็นการผูกพันให้ประเทศไทยต้องดำเนินการ ซึ่งอาจต้องมีการออกกฎหมายหรือห้ามแก้ไขกฎหมายที่จะกระทบสิทธิที่มีอยู่เดิมของรัฐสมาชิกอื่น ซึ่งจะต้องพิจารณาเป็นรายกรณีไปว่าเรื่องดังกล่าวต้องดำเนินการอย่างไร</p>	
2. The Annexes to this Protocol shall consist of the consolidated schedules of each Member State's Schedules of Specific Commitments, Schedules of Horizontal Commitment, and the List of Most-Favoured Nation Exemption, which shall form an integral part of this Protocol.	✓		<p>๒. ภาคผนวกท้ายพิธีสารฉบับนี้ ประกอบด้วยข้อผูกพันของแต่ละรัฐสมาชิกที่ใช้เป็นการทั่วไป ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขา และบัญชีรายการข้อยกเว้นจากหลักปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์อย่างยิ่ง ซึ่งประกอบเป็นเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับพิธีสารฉบับนี้</p>	

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของวรรค ๒ เป็นการกำหนดเอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของภาคผนวก และกำหนดให้ภาคผนวกเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสาร โดยไม่มีการกำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติพันธกรณีเป็นการเฉพาะให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>3. Subject to each Member State's Schedules of Specific Commitments and the Lists of Most-Favoured Nation Exemptions, Member States shall accord preferential treatment to one another on a Most-Favoured-Nation basis.</p>	✓		<p>๓. ภายใต้เงื่อนไขของข้อผูกพันของแต่ละรัฐสมาชิกที่ใช้เป็นการทั่วไป ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาและบัญชีรายการข้อยกเว้นหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง รัฐสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่รัฐสมาชิกด้วยกันบนหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๓ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกต้องปฏิบัติตามหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์อย่างยิ่ง ซึ่งจะต้องเป็นไปตามตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาและบัญชีรายการข้อยกเว้นหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่งอันเป็นการกำหนดหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติ</p>	

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service				
พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก่งกฎหมาย	แก่งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			ตาม จึงเป็นการกำหนดพันธกรณีที่ผูกพันรัฐสมาชิกทั้งด้านนโยบายและกฎหมาย	
4. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the ASEAN Framework Agreement on Service.	✓		๔. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน สาระสำคัญของวรรค ๔ เป็นการกำหนดสถานะทางกฎหมายให้แก่พิธีสารและภาคผนวก โดยไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้ต้องปฏิบัติจึงไม่ได้กำหนดพันธกรณีให้แก่รัฐสมาชิก	
5. This Protocol and the commitments set out in its Annexes shall enter into force ninety (90) days after the date of signature. Member States undertake to complete their internal procedures for the entry into force of this Protocol and its Annexes. Each Member State shall, upon the completion of its internal procedures for the entry into force of this Protocol, notify the ASEAN Secretariat in writing. Where a Member State is unable to notify the completion of its internal procedures within ninety (90) days of the date of signature, the rights and obligations of that Member State under this Protocol and its Annexes shall	✓		๕. พิธีสารฉบับนี้และข้อผูกพันที่ระบุอยู่ในภาคผนวกท้ายพิธีสารจะมีผลใช้บังคับในเก้าสิบ (๙๐) วัน หลังจากวันที่สมาชิกได้ลงนาม โดยเป็นหน้าที่ของรัฐสมาชิกที่จะต้องดำเนินการตามกระบวนการภายในให้เสร็จสิ้นเพื่อให้พิธีสารและภาคผนวกมีผลใช้บังคับใช้ รัฐสมาชิกแต่ละประเทศจะต้องแจ้งให้เลขาธิการอาเซียนทราบเป็นลายลักษณ์อักษร เมื่อได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเสร็จแล้ว ในกรณีที่รัฐสมาชิกไม่สามารถแจ้งการดำเนินการตามกระบวนการภายในได้ภายในเก้าสิบ (๙๐) วันนับจากวันที่ลงนาม สิทธิและภาระผูกพันของรัฐ	- พิธีสารฉบับนี้ลงนามวันที่ ๒๘ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ และมีผลบังคับใช้วันที่ ๒๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๔ - ประเทศไทยให้สัตยาบันวันที่ ๘ มีนาคม พ.ศ. ๒๕๕๖

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
commence on the date on which the Member States notifies the completion of its internal procedures.			<p>สมาชิกรายนั้นภายใต้พิธีสารและภาคผนวกจะเริ่มมีผลในวันที่ประเทศสมาชิกรายนั้นได้แจ้งให้เลขาธิการอาเซียนทราบว่าได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเสร็จสิ้นแล้ว</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๕ เป็นการกำหนดวันมีผลใช้บังคับของพิธีสาร โดยกำหนดหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเพื่ออนุวัติหรือยอมรับพิธีสารเรียบร้อยแล้ว และกำหนดให้ในกรณีที่รัฐสมาชิกใดไม่สามารถแจ้งไปยังเลขาธิการอาเซียนภายในกำหนดเวลา ๙๐ วันดังกล่าวได้ ให้สิทธิและภาระผูกพันของรัฐสมาชิกรายนั้นภายใต้พิธีสารนี้และภาคผนวกเริ่มขึ้น ณ วันที่รัฐสมาชิกรายนั้นได้แจ้งว่าตนได้ดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนแล้ว ซึ่งในการดำเนินการตามกระบวนการภายในของประเทศไทยนั้น เนื่องจากพิธีสารฉบับนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับการเปิดเสรีการค้า เข้าชาย เป็นหนังสือสัญญาตามวรรค ๒ และ ๓ ของมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา ส่วนจะต้องมีการแก้ไขกฎหมายหรือไม่ขึ้นอยู่กับ</p>	

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			การพิจารณาพันธกรณีที่ประเทศไทยต้องปฏิบัติตามที่กำหนดไว้ในวรรค ๒ และวรรค ๓	
<p>6. For a Member State that is unable to submit its full commitments under the Eighth Package by the time of signing of this Protocol:</p> <p>(a) commitments that are submitted thereafter but before the entry into force of this Protocol and its Annexes, shall also enter into force ninety (90) days after the date of signature of this Protocol; and</p> <p>(b) commitments that are submitted after the entry into force of this Protocol and its Annexes shall enter into force upon their submission.</p>	✓		<p>๖. สำหรับรัฐสมาชิกที่ไม่สามารถยื่นข้อผูกพันอย่างสมบูรณ์ภายใต้ข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายในกำหนดการพิธีสารนี้</p> <p>(ก) ข้อผูกพันที่แจ้งมาภายหลังแต่ก่อนที่พิธีสารและภาคผนวกของพิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับข้อผูกพันนั้นจะมีผลบังคับใช้ในเก้าสิบ (๙๐) วันหลังจากวันที่ได้ลงนามในพิธีสารนี้</p> <p>(ข) ข้อผูกพันที่แจ้งภายหลังจากที่พิธีสารและภาคผนวกของพิธีสารนี้จะมีผลบังคับใช้ข้อผูกพันดังกล่าวจะมีผลเมื่อมีการแจ้งต่อเลขาธิการอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๖ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับการมีผลบังคับใช้ข้อผูกพัน โดยไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่แก่รัฐสมาชิก จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>7. Pursuant to paragraph 6, a Member State that is unable to submit its full commitments under the Eighth Package by the time of the signature of this Protocol, shall notify the ASEAN Secretariat in writing of the commitments it subsequently submits towards the fulfilment of its full commitments under the Eighth Package. Such submissions shall form an integral part of the Member State's Schedules of Specific Commitments under this Protocol and its Annexes.</p>	✓		<p>๗. ตามที่ระบุในวรรค ๕ รัฐสมาชิกซึ่งไม่สามารถยื่นข้อผูกพันภายใต้ข้อผูกพันชุดที่แปดภายในกำหนดการลงนามพิธีสารฉบับนี้จะต้องแจ้งเลขาธิการอาเซียนทราบเป็นลายลักษณ์อักษรถึงข้อผูกพันที่ตนได้ยื่นภายหลังเพื่อประกอบการจัดทำข้อผูกพันภายใต้ข้อผูกพันชุดที่แปด โดยข้อผูกพันที่ยื่นดังกล่าวจะเป็นส่วนหนึ่งของตารางข้อผูกพันของสมาชิกภายใต้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสาร</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๗ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับการยื่นข้อผูกพันภายหลังที่มีการลงนามพิธีสารฉบับนี้ โดยไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ของรัฐสมาชิก</p>	
<p>8. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State. The Secretary-General of ASEAN shall also promptly furnish notifications made pursuant to paragraphs 5 and 6 to each Member State.</p>	✓		<p>๘. พิธีสารฉบับนี้จะเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะเป็นผู้ทำสำเนาที่รับรองความถูกต้องแล้วส่งให้กับรัฐสมาชิกโดยเร็ว โดยเลขาธิการอาเซียนจะแจ้งถึงกรณีให้รัฐสมาชิกตามวรรค ๕ และ ๖ โดยเร็วเช่นกัน</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๘ เป็นการกำหนดให้เลขาธิการอาเซียนมีหน้าที่การเก็บรักษาพิธีสาร และส่งสำเนาพิธีสารให้แก่รัฐ</p>	

Protocol to Implement the Eighth Package of Commitments under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๘ ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งค์กฎหมาย	แก้งค์กฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			สมาชิก โดยไม่ได้กำหนดหน้าที่หรือภาระผูกพัน ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติ	